



Organization or Agency: **International Organization for Migration (IOM)**  
Position Title: **Translator (English-Arabic)**  
Organizational Unit: **Peacebuilding and Stabilization Division**  
Duty Station: **Erbil (Home Based) - Iraq**  
Type of Contract: **Sub-Contract to Stars & Orbit/ per page**  
Grade: **Ungraded**  
Duration of Appointment: **Three (3) months, with possibility of extension subject to satisfactory performance and funds availability**  
Closing Date: **05<sup>th</sup> February 2023**  
Reference Code: **CFA2023/IRQ/015**

*IOM is committed to a diverse and inclusive environment. Applications from qualified female candidates are especially encouraged, as well as the internal and external candidates are eligible to apply to this vacancy. For the purpose of the vacancy, the internal candidates are considered as first-tier candidates.*

#### **Context/Reporting line:**

The 2014-2017 ISIL conflict displaced more than six million people or 15 percent of Iraq's total population. As of September 2021, 4.9 million people have returned to their areas of origin, with approximately 1.1 million still internally displaced. Returnees encounter deep social stabilization challenges including a lack of clear guidance and reassurances from authorities, poor material conditions and infrastructure in areas of return, lack of access to sustainable income, lack of community-based interventions to promote positive social interactions amongst diverse groups, violent and divisive rhetoric from extremist groups, and lack of capacity and awareness to advocate for reparations. Setbacks encountered in 2020-2021 related to the COVID-19 pandemic, collapsing oil prices, and instability have created further obstacles to Iraq's overall development and economic prosperity.

Destabilization factors in Iraq are complex, with multiple local, national, and international challenges. Communities in areas of return struggle with social cohesion and reintegration, particularly for individuals with perceived affiliation to ISIL and those in secondary displacement, as they cannot return to areas of origin due to security and/or socio-economic reasons. There is a weak social contract between civil society and local and tribal authorities, limiting the effectiveness of existing efforts to promote community stabilization. COVID-19 further exacerbated these factors in the country because of the related mitigation measures and the additional strain the situation posed on the available services.

There is an urgent need to address barriers to the safe and dignified return of IDPs. Families with a perceived affiliation to the Islamic State of Iraq and the Levant (ISIL) face complex return and reintegration challenges, including stigmatization, difficulties in accessing civil documentation, rejection by communities in areas of origin, and, in some cases, banishment from communities or tribes. Addressing these barriers is essential to preventing violent extremism across the country and strengthening social cohesion and stem out drivers of conflict that if left unaddressed would once again destabilize these areas.

An important part of IOM's work is PVE-specific research. This research often involves a high level of technical terminology. Translating these research reports is an essential part of IOM's effort to ensure access to a wide range of stakeholders, including government and civil society partners. Due to the technical and quality requirements, regular translation services often do not meet the requirements and standards for translation, causing delays and additional resources. Thus, the PVE Program identified a professional translator to work directly with the program team to translate technical and research documents.

Within the framework of broader reintegration and reconciliation programming in Iraq, IOM is currently scaling up its PVE programming.

Under the general guidance of the Head, Peacebuilding and stabilization Division, the overall supervision of the Programme Manager (PVE), and the direct supervision of the Technical Coordinator-PVE Programme Officer, the Translator will provide translation services to the PVE Program.

### **Core Functions / Responsibilities**

1. Provide Arabic-to-English and English-to-Arabic translation services to the program team, ensuring high-quality standards of translation.
2. Review Arabic and English documents and provide line-editing and revision.
3. As needed, review translated documents and provide written feedback.
4. As needed, transcribe, and Translate audio files.
5. As needed, hold training sessions for staff members on effective written communication in Arabic and English to build staff capacity.
6. Carryout other tasks relevant to translation as needed.

### **Required Qualifications**

#### **Education:**

- Bachelor's degree in linguistics or Translation from an accredited academic university or institute.

#### **Experience and Skills:**

- At least 2 years of experience in professional experience in translation
- Background in Social Sciences, stabilization, and development, journalism, project management, or relevant professional experience in research and writing.
- Background in social sciences, peace studies, and/or governance
- Strong background working with Government agencies.

#### **Languages:**

- Fluency in English, Kurdish and Arabic is required.

#### **Behavioral Competencies**

- Work prioritization and ability to multitask.
- Shares knowledge and experience.
- Positive, constructive attitude.
- Ability to work and act under pressure with discretion in politically sensitive environment with a minimum of comfort.
- Responds positively to critical feedback and differing points of view.
- Ready to work independently, under tight deadlines.
- Displays cultural, gender, religion, race, nationality and age sensitivity and adaptability.
- Ability to work in a multi-cultural team environment with a positive attitude.
- Highest standards of integrity, discretion, and loyalty.
- Strives for supportive working environment and positive working relationship.
- Creates a respectful office environment free of harassment, retaliation, and promotes the prevention of sexual exploitation and abuse (PSEA).
- 

#### ***IOM IN/234 - Policy and Procedures for Preventing and Responding to Sexual Exploitation and Abuse***

*IOM has a policy of zero tolerance of sexual exploitation and abuse (SEA) by IOM staff members and the employees or any other persons engaged and controlled by IOM Contractors. The staff members and all contract type holders shall protect against and prevent sexual exploitation and abuse (PSEA).*

**How to apply:**

**While this vacancy is open to both Internals and Externals, priority shall be given to qualified Internal applicants.**

Interested candidates are invited to submit their applications via this link:

<https://jobs.my-soc.org/apply/20230126114021/5MIPZncpfDaR7JuBI9GdszrS3>

In order for an application to be considered valid, IOM only accepts online profiles duly completed. Only shortlisted candidates will be contacted.

**Posting period:**

From: 26 January 2023 to 05 February 2023